

Was der Sohn zu hüten hat und wem er sich verbunden wissen soll

■ a: ~Turteltaubin, ~Stierin {ar}

בני	שמר	אמרי	ומצותי	תצפן	אתך:
BōNī '≠ „Sohn“ meiner ~Erbauer meiner	SchōMo 'R» „hüte,“ -	ĀMaRa 'J» „Gesprochenen“* meine -	UMIZWoTa 'J» und „Gebote“ meine -	TīZPo 'N» „du verwahrst“ du umspähst -	Ita 'Kh» It 'dir samt dir sf.2fs ^p pk
בן	שמר	אמר	מצותי	צפן	את
sf.1s ms.cs	ka.{if.{cs}}{!.ms}	sf.1s mp.cs	sf.1s fp.cs pk.cj	ka.ft.2ms	sf.2fs ^p pk
שמר	מצותי	וחיה	ותורת	כאישון	עיניך:
SchōMo 'R» „hüte,“ -	MIZWoTa 'J» „Gebote“ meine -	WāChōJe 'H» und „lebe,“ -	WōTORaTī '≠ und „Zielgebung“ meine und ~Einweisung meine ■	Kō'ISchO 'N» wie „Kern der“ wie Männlein der	ÉINā 'JKhā» „Augen“, deiner Gequelle deiner
שמר	מצותי	חיה	תורה	כאישון	עין
ka.{if.{cs}}{!.ms}	sf.1s fp.cs	ka.!.ms pk.cj	sf.1s fs.cs pk.cj	ms.cs pk.pp	sf.2ms mfd.cs
קשרם	על-אצבעתיך	פתכם	על-לוח	לבך:	
QoSchRe 'M» „knüpfe,“ sie -	ĀZBōŌTā 'JKhā» „Finger“, deine -	KoTBhe 'M» „schreibe,“ sie -	ĀL» auf -	LiBā 'Khā» „Herzens“, deines -	
קשרם	על-אצבע	כתבם	לוח	לבך	
sf.3mp ka.!.ms	sf.2ms fp.cs	sf.3mp ka.!.ms	ms.[cs] pk.pp	sf.2ms ms.cs	
אמר	לחכמה	אתי	את	ומדע	לבניה
ĀMo 'R» „sprich,“ -	La,ChoKhMa 'H» zu der „Weisheit“ -	ĀCho 'Tī» „Brüderin“ meine -	ĀT 'du -	UMoDa '≠ und „Verwandter“ und ~Erkannter	LaBINa 'H» zu dem „Verstehen“ zu dem ~Unterscheiden zwischen
אמר	לחכמה	אתי	את	ומדע	לבניה
ka.!.ms	fs pk.pp+pk.at	sf.1s fs.cs	pn.in.2fs	ms pk.cj	fs pk.pp+pk.at
לשמרך	מאשה	זרה	מנכר	אמרי	החליקה:
LiSchōMoRKha '≠ zu „hüten, dich“ -	MeLScha 'H» weg von „Männin“ -	SaRa 'H» „fremder“ ~ausgedrückter	MiNoKhRiJa 'H» von „Auswärtiger“ von ~Abgeschnittener-Jahs	ĀMaRa 'JHa» „Gesprochenen“, ihre -	HāChāLī 'QaH» „machte glätten sie“ -
לשמרך	מאשה	זרה	מנכר	אמרי	החליקה
sf.2ms ka.if.cs pk.pp	fs pk.pp	aj.fs ka.pe.3fs	aj.fs pk.pp	sf.3fs mp.cs	hi.pe.3fs
כי	בחלון	ביתי	בעד	אשנבי	נשקפתי:
Kī '≠ „denn“ -	BōChāLO 'N» in „Luke“ des in ~Durchbohrung des	BeTī '≠ „Hauses“ meines -	BōĀ 'D» „bereichs“ des zugunsten des	ĀSchNaBī '≠ „Gitters“ meines -	NiSchQa 'PhTī» „wurde auslugen gemacht ich“ -
כי	בחלון	ביתי	בעד	אשנב	נשקף
pk.cj, ms	mfs pk.pp	sf.1s ms.cs	pk.pp.cs	sf.1s ms.cs	ni.pe.1s
וארא	בפתאום	אבינה	בבנים	נער	לב:
WāĒ 'Rā» und „ich sah“ -	BhaPōTā 'Jī 'M» in den „Zugänglichen“ -	ĀBhī 'NāH» „ich will unterscheiden“ ich will verstehen	BhaBaNī 'M» in den „Söhnen“ in den ~Verstehenden	Na 'ĀR» „Jüngling“ ~Abschüttelnden/~Erweckten	Le 'Bh» „Herzens“ „ermangelnd des“ schwindend des
וארא	בפתאום	אבינה	בבנים	נער	לב
ka.wft.1s pk.cj	mp pk.pp+pk.at	ka.ft.1s.k	mp pk.pp+pk.at	ms.[cs]	[na].ms.[cs]
עבר	בשוק	אצל	פנה	וררך	ביתה
ÖBhe 'R» „hinübergehender“ jenseitigender	BaSchU 'Q» in der „Tränke“ in dem ~Schenkel	Ē 'Zāl» neben beiseite	PiNa 'H» „Ecke“, ihrer -	WōDā 'RāKh» und „Weg des“ und Getretenen des	BeTā 'H» „Hauses“, ihres -
עבר	בשוק	אצל	פנה	וררך	ביתה
ka.pt.ms.[cs]	ms pk.pp+pk.at	pk.pp	sf.3fs fs.cs	mfs.[cs] pk.cj	sf.3fs ms.cs
בנשר	בערב	יום	באישון	לילה	ואפלה:
BōNā.SchāPh» in „Dämmerung“ im ~Windwehen	BōĀ 'RāBh» im „Abend“ des im Mischvolk/-stoff des ■	JO 'M» „Tages“ -	Bō'ISchO 'N» im „Kern der“ im Männlein der	La 'JLaH» „Nacht“ -	WaĀPheLa 'H» und „Dunkelheit“ -
בנשר	בערב	יום	באישון	לילה	ואפלה
ms pk.pp	ms.[cs] pk.pp	ms.[cs]	ms.cs pk.pp	fs pk.cj	fs pk.cj
■ a: Weidenbaum, ~Rabe, ~Verbürgter, ~Angenehmer, ~Geziefer, ~Steppe					
והנה	אשה	לקראתו	שית	זונה	ונצרת
WōHiNe 'H» und da -	İSchā 'H» „Männin“ ~Mann-wärtige	LiQ°Ra 'TO '≠ zu „begegnen, ihm“ zu ~rufen ihn	Schī 'T» „Umsetzendes der“! ~Stachelkraut der	ŠONa 'H» „Müre“ Hurenden	UNōZu 'RaT» und „Umfelstwerdende des“ und ~Umdrängtwerdende des
והנה	אשה	לקראתו	שית	זונה	ונצרת
pk.ij	fs	sf.3ms ka.if.cs pk.pp	ms.cs ka.!.ms	fs ka.pt.fs	kpp.fs.cs pk.cj
המנה	היא	וסכרת	בביתה	לא-ישכנו	רגליה:
HoMīja 'H» „Tumultende“ -	Hi '°» „sie“ -	WōSoRa 'RāT» und „Widerspenstigse/ende“ und ~Entartende/~Abkehrende	BōBhe/Tā 'H» im „Haus“, ihrem -	Lo '°» nicht -	RaGLā 'JHa» „Füße“, ihre -
המנה	היא	וסכרת	בביתה	לא-ישכנו	רגליה
ka.pt.fs	pn.in.3fs	ka.pt.fs pk.cj	sf.3fs ms.cs pk.pp	ka.ft.3mp	sf.3fs fd.cs
פעם	בחוץ	פעם	ברחבות	ואצל	כל-פנה
Pa 'AM» „Mal“ Durchpulstes	BaChU 'Z» in dem „Draußen“ in dem Draußigen	Pa 'AM» „Mal“ Durchpulstes	BaRōChoBhO 'T» in den „Weitungen“ -	WōĒ 'Zāl» und neben und beiseite	Pinā 'H» „Ecke“ Eckfürst/-stein / ~sich-Zuwendenden
פעם	בחוץ	פעם	ברחבות	ואצל	כל-פנה
fs.cs	ms pk.pp+pk.at	fs.cs	[na].mp pk.pp+pk.at	pk.pp pk.cj	fs pi.pe.3ms
והחניקה	בו	ונשקה	לו	העזה	ותאמר
WōHāChāŠī 'QaH» und „macht festhalten sie“ und macht haltgeben sie	BO '°» in „ihm“ -	WōNā.SchQaH» und „küsst sie“ und ~tränkt/~rüstet sie	LO '≠ zu „ihm“ -	HeĒ 'ŠāH» „machte bestärken sie“ -	WaTo '°MaR» und „sie sprach“ -
והחניקה	בו	ונשקה	לו	העזה	ותאמר
hi.wpe.3fs pk.cj	sf.3ms pk.pp	ka.wpe.3fs pk.cj	sf.3ms pk.pp	hi.pe.3fs	ka.wft.3fs pk.cj

זבתי	שְׁלָמִים	עָלַי	הַיּוֹם	שְׁלָמָתִי	נִדְרִי:
ŠiBhō'Che 'J» „Opfer der“ -	SchōLaMi 'M» „Friedensgaben“ ~Estattenden/~Vollführenden	ĀLa 'J» auf mir -	HajjO 'M» den „Tag“ -	SchiLa 'MTI» „erstattete ich“ - befriedete/vollführte ich -	NōDaRa 'J» „Gelübde“ meine -
זבח mp.cs	שְׁלָמִים mp	עָלַי sf.1s pk.pp	הַיּוֹם ms.[cs] pk.at	שְׁלָמָתִי pi.pe.1s	נִדְרִי sf.1s mp.cs
עַל-כֵּן	יֵצְאתִי	לִקְרָאתִי	לִשְׁחַר	פָּנֶיךָ	וַאֲמַצְאֶךָ:
AL-» auf -	Ke 'N» „bereitetem“ e:darum	LiQ'Ra 'Tā 'Kh» zu „begegnen“, dir zu ~rufen dich -	LōSchaChe 'R» zum „früh suchen“ zum schwarzröten/schwärzen -	PaNā 'Jkha» „Angesichter“, deine -	WaĀMzā 'K» und „ich fand“, dich -
עַל-כֵּן pk.pp	יֵצָא ka.pe.1s	לִקְרָאתִי sf.2ms ka.if.cs pk.pp	לִשְׁחַר pi.if.[cs] pk.pp	פָּנֶיךָ sf.2ms mfp.cs	וַאֲמַצְאֶךָ: sf.eN.2ms ka.wft.1s pk.cj

מַרְבָּדִים	רַבְדָּתִי	עַרְשִׁי	חֲטָבוֹת	אֶטוֹן	מַצְרִים:
MaRBhaDI 'M» „Ausstattungsdecken“ -	RaBha 'DōTI» stattete aus ich -	ĀRSsi '» „Bettliege“ meine -	ChaThuBhO 'T» „Befranste“ ~Abgekerbte -	ĒThU 'N» „Samt von“ ~Bauchrednerisches/~Leises von -	MiZRā 'JiM» „MiZRā 'JiM“ ü:Bedrängnisse {dl} -
מַרְבֵּד mp	רַבֵּד ka.pe.1s	עַרְשִׁי sf.1s fs.cs	חֲטָבוֹת fp	אֶטוֹן ms.cs	מַצְרִים na.md

נִפְתִּי	מִשְׁכָּבִי	מֵר	אֶהְיֶה וְקָנִמוֹן:
Na 'PhTI» „überschwenkte“ ich -	MiSchKaBhi '» „Liege“ meine -	Mo 'R» „Myrrhe“ ~Bitterem -	WōQINaMO 'N» und „Zimt“ -
נִפְתִּי ka.pe.1s	מִשְׁכָּבִי sf.1s ms.cs	מֵר ms	אֶהְיֶה וְקָנִמוֹן ms pk.cj

a: ~Erwägen, ~Rind

לֶכֶה	נִרְוָה	רְדִים	עַד-	הַבֶּקֶר	נִתְעַלָּה	בְּאַהֲבִים:
LōKha 'H» „gehe!“ -	NiRWā 'H» „wir durchtränken uns“ wir durchtränken -	DoDI 'M» „Befreundungen“ Freunde/Onkel/~Dutten -	ĀD-» „bis zu“ -	HaBo 'Qār» dem „Morgen“ dem ~In-Kühle a -	NiTālōSā 'H» „wir wollen für uns schwelgen“ -	BaōHaBhi 'M» in „Liebosungen“ in ~Urgewährungen -
הֵלֵךְ ka.1.ms	רִוָּה ka.ft.1p	רְדִים mp	עַד- pk.pp, ms	הַבֶּקֶר ms pk.at	נִתְעַלָּה ht.ft.1p.k	בְּאַהֲבִים: mp pk.pp

כִּי	אֵין	הָאִישׁ	בְּבֵיתוֹ	הֵלֵךְ	בְּדֶרֶךְ	מֵרְחוֹק:
KI-» „denn“ -	Ē 'N» keiner -	Ha 'I 'Sch» der „Mann“ der ~Ur-Seiende -	BōBheTO '» im „Haus“, seinem -	HaLa 'Kh» „wandelte er“ -	BōDā 'RāKh» im „Weg“ im Getretenen -	MeRaChO 'Q» von „fernab“ von fern -
כִּי pk.cj	אֵין pk.av	הָאִישׁ ms.[cs] pk.at	בְּבֵיתוֹ sf.3ms ms.cs pk.pp	הֵלֵךְ ka.pe.3ms	בְּדֶרֶךְ mfs.[cs] pk.pp	מֵרְחוֹק aj.ms

צִרּוֹר-	הַפֶּסֶף	לָקַח	בִּידוֹ	לִיּוֹם	הַפֶּסֶף	בֵּיתוֹ:
ZōROR-» „Börse von“ „Bilber“ Zusammengedrangtes von -	HaKā 'SāPh» dem „Silber“ dem ~Ersehten -	LaQa 'Ch» „nahm er“ -	BōJaDO '» in „Hand“, seiner -	LōJO 'M» zum „Tag von“ -	HaKe 'Sā» dem „Vollmond“ dem ~Thron -	BheTO '» „Haus“, seinem -
צִרּוֹר ms.cs	הַפֶּסֶף ms pk.at	לָקַח ka.pe.3ms	בִּידוֹ sf.3ms mfs.cs pk.pp	לִיּוֹם ms.[cs] pk.pp	הַפֶּסֶף ms pk.at	בֵּיתוֹ: sf.3ms ms.cs

הִטָּתוֹ	בָּרַב	לָקַח	בְּחֶלֶק	שְׁפָתֶיהָ	תְּדִיחָנוּ:
HiThaTU '» „machte recken“ sie „ihn“ -	BōRo 'Bh» im „Vielsein“ des im ~Meisterhaften des -	LiQChā 'H» „Nehmbaren“ „ihres“ -	BōChe 'LāQ» im „Ausgleich“ der im Ausgleichsteil//~Glätte der -	SsōPhaTā 'JHa» „Lippen“ „ihrer“ Gestade/Säume ihrer -	TaDiChā 'NU» „sie macht entzünden“, ihn sie macht versprengen ihn -
הִטָּתוֹ sf.3ms hi.pe.3fs	בָּרַב ms.[cs] pk.pp	לָקַח sf.3fs ms.cs	בְּחֶלֶק ms.cs pk.pp	שְׁפָתֶיהָ sf.3fs fd.cs	תְּדִיחָנוּ: sf.eN.3ms hi.ft.3fs

הִלָּךְ	אַחֲרֶיהָ	פָּתָאם	כְּשׁוֹר	אַל-	טָבַח	יָבוֹא	וְכַעֲכֶם	אַל-	מוֹסֵר
HOLe 'Kh» „wandelnder“ -	ĀChaRā 'JHa» „nach“, ihr hinter ihr -	PITō 'M» „urplötzlich“ -	KōSchO 'R» wie „Stier“, seine wie ~Verharnischer -	ĀL-» zur -	Tha 'BhaCh» „Schlachtung“ -	JaBhO '» „er kommt“ -	UKhōĀ 'KhāS» und wie „Klirrendem“ -	ĀL-» zum -	MUSa 'R» „Erzuchtigen“ Weggenommen gemachtwerdenden -
הִלָּךְ ka.pt.ms.[cs]	אַחֲרֶיהָ sf.3fs pk.pp.p.cs	פָּתָאם pk.av	כְּשׁוֹר ms.[cs] pk.pp	אַל- pk.pp	טָבַח ms	יָבוֹא ka.ft.3ms	וְכַעֲכֶם ms pk.pp	אַל- pk.pp	מוֹסֵר ho.pt.ms.[cs]ms.[cs]

e: „Tor“ nicht im Sinne von Türe, sondern von Dummkopf

אֵייל:
ĀWI 'L» „Tor“ -
אֵייל [na].ms

עַד	יִפְלָח	חֵץ	כְּבִדּוֹ	כְּמַהֵר	צִפּוֹר	אַל-פָּח	וְלֹא-	יָדַע
Ā 'D» „bis“, -	JōPhaLa 'Ch» „er zerschlitzt“ er ~ehrt -	Che 'Z» „Pfeil“ Häuftender -	KōBheDO '» „Leber“, seine ~Schwere/~Herrliche seine -	KōMaHe 'R» wie „Schnellsein“ des -	ZIPO 'R» „Vogels“ -	ĀL-» zum -	WōLo-» und nicht -	JaDa '» „erkannte er“ -
עַד pk.pp, ms	יִפְלָח pi.ft.3ms	חֵץ ms.[cs]	כְּבִדּוֹ sf.3ms ms.cs	כְּמַהֵר pi.if.[cs] pk.pp	צִפּוֹר mfs.[cs]	אַל-פָּח pk.pp	וְלֹא- pk.ng	יָדַע hb.ka.pe.3ms, ar.kaA.pt.ms.[cs]

כִּי-בִנְפֹשׁוֹ	הוּא:
KI-» „dass“, denn -	HU '» „es“, er -
כִּי-בִנְפֹשׁוֹ pk.cj, ms	הוּא: pn.in.3ms

וְעַתָּה	בָּנִים	שְׁמַעוּ-לִי	וְהִקְשִׁיבוּ	לְאִמְרִי-	כִּי:
WōĀTā 'H» und nun -	BhaNI 'M» „Söhne“ -	SchiMō 'U-» „höret“, -	WōHaQōSchi 'BhU» und „machet aufmerken“, -	LōIMōRel-» zu „Gesprochenen“ des -	Phi '» „Mundes“, meines -
וְעַתָּה pk.av, na pk.cj	בָּנִים mp	שְׁמַעוּ-לִי ka.1.mp	וְהִקְשִׁיבוּ hi.1.mp pk.cj	לְאִמְרִי- mp.cs pk.pp	כִּי: sf.1s ms.cs

אַל-נִשְׁט	אַל-דִּרְכֶּיהָ	לִבָּךְ	אַל-תִּתַּע	בְּנִתִּיבוֹתֶיהָ:
ĀL-» nicht -	DōRaKhā 'JHa» „Wegen“, ihren Getretenen ihren -	LIBā 'Kh» „Herz“, deines -	TeTa '» „du mögest dich vergehen“ -	BINōTIBhOTā 'JHa» in „Stegen“, ihren -
אַל-נִשְׁט ka.ft.3ms.j	אַל-דִּרְכֶּיהָ pk.pp	לִבָּךְ sf.2ms ms.cs	אַל-תִּתַּע ka.ft.2ms.j	בְּנִתִּיבוֹתֶיהָ: sf.3fs fp.cs pk.pp

הַרְגִּיָּה׃ HaRuGä´JHa≠ „Umgebrachtwerdenden“ „ihre“	כָּל־ KoL-» „alle“	וַעֲצֻמִּים WaÄZuMi´M≠ und „überstarke“	הַפִּילָה HiPi´LaH≠ „machte fallen sie“	חֲלָלִים ChaLaLi´M» „Durchbohrten“*	רַבִּים RaBi´M» „viele“	כִּי־ Ki-» „denn“	VG 7.26
הַ sf.3fs kpp.mp.cs	הַרְגִּי [na].ms.[cs]	עֲצוּם aj.mp pk.cj	נָפַל hi.pe.3fs	חָלַל mp	רַב־רַבִּים aj.mp na.mp	כִּי־ pk.cj.ms	
a:Fragereich {mf}							
מָוֶת׃ Ma´WäT≠ „Todes“	חֲדָרִי־ ChaD°Rel-» „Kammern des“	אֶל־ ÄL-» zu	יִרְדּוֹת JoRöDO´T≠ „hinabstürzende“	בֵּיתָהּ BeiTä´H≠ „Haus“ „ihres“	שְׂאוֹל Schö°O´L» „Schö°O´L“ ü:Fraglicher	דֶּרֶכִּי DaR°Khe´J» „Wege des“ Getretene des	VG 7.27
מָוֶת ms	חֲדָר mp.cs	אֶל pk.pp	יִרַד ka.pt.fp	בֵּיתָהּ sf.3fs ms.cs	שְׂאוֹל mfs	דֶּרֶךְ mfp.cs	